

Agreement Number(s) where required:

Nomer Pejanjian bilamana diperlukan:

HP:.....

Customer:.....

Pelanggan:

Effective Date (if applicable):.....

Tanggal Berlaku (jika ada):

Term Length (if applicable):.....

Masa Berlaku (jika ada):

## **HP CUSTOMER TERMS - PROFESSIONAL SERVICES** **KETENTUAN PELANGGAN ATAS JASA PROFESIONAL HP**

- 1. Parties.** These terms represent the agreement (“**Agreement**”) that governs the purchase of professional services from the HP Inc. entity identified in the signature section below (“**HP**”) by the Customer entity identified below (“**Customer**”).

*Para Pihak. Istilah-istilah ini mewakili perjanjian (“Perjanjian”) yang mengatur pembelian layanan dukungan dari HP Inc. yang tertera dalam bagian tanda tangan bagian di bawah ini (“HP”) oleh pelanggan yang tertera di bawah ini (“pelanggan”).*

- 2. Orders.** “**Order**” means the accepted order including any supporting material which the parties identify as incorporated either by attachment or reference (“**Supporting Material**”). Supporting Material may include (as examples) specifications, standard or negotiated service descriptions, data sheets and their supplements, and statements of work (SOWs), published warranties and service level agreements, and may be available to Customer in hard copy or by accessing a designated HP website.

*Pesanan. “Pesanan” berarti urutan diterima termasuk bahan-bahan pendukung dimana para pihak mengidentifikasi didalam lampiran atau referensi (“materi pendukung”). Materi pendukung termasuk (sebagai contoh) daftar produk, spesifikasi perangkat keras atau perangkat lunak, layanan deskripsi standar atau yang telah dinegosiasi, lembar data dan suplemen, dan pernyataan kerja (SOW), jaminan yang dipublikasikan dan perjanjian tingkat layanan, dan tersedia untuk pelanggan dalam hard copy atau mengakses pada website HP yang ditentukan.*

- 3. Scope and Order Placement.** These terms may be used by Customer either for a single Order or as a framework for multiple Orders. In addition, these terms may be used on a global basis by the parties’ “**Affiliates**”, meaning any entity controlled by, controlling, or under common control with a party. The parties can confirm their agreement to these terms either by signature where indicated at the end or by referencing these terms on Orders. Affiliates participate under these terms by placing orders which specify service delivery in the same country as the HP Affiliate accepting the Order, referencing these terms, and specifying any additional terms or amendments to reflect local law or business practices.

*Lingkup dan Penempatan Pesanan. Istilah-istilah ini dapat digunakan oleh pelanggan untuk pesanan tunggal atau sebagai kerangka kerja untuk beberapa pesanan. Selain itu, istilah-istilah ini dapat digunakan pada skala global oleh pihak-pihak “afiliasinya”, dimana setiap entitas yang dikuasai, mengendalikan, atau di bawah kendali umum oleh satu pihak. Para pihak dapat menegaskan kesepakatan mereka terhadap ketentuan ini baik dengan tanda tangan dimana tertera pada akhir ketentuan ini atau dengan mengacu pada ketentuan ini pada pesanan pesannya. Afiliasi yang menggunakan ketentuan ini dengan menempatkan pesanan yang menentukan pelayanan di negara yang sama dimana afiliasi HP menerima pesanan, mengacu kepada ketentuan ini, dan menentukan ketentuan tambahan atau amandemen untuk menyesuaikan dengan hukum setempat atau praktek-praktek bisnis.*

- 4. Order Arrangements.** Customer may place orders with HP through our website, customer-specific portal, or by letter, fax or e-mail. Where appropriate, orders must specify a service delivery date. If Customer extends the service delivery date of an existing Order beyond ninety (90) days, then it will be considered a new order.

*Pengaturan Pesanan. Pelanggan dapat memesan kepada HP melalui website kami atau portal spesifik-pelanggan, atau surat, fax atau email. Dimana, pesanan harus menentukan tanggal penyerahan layanan.*

Agreement Number(s) where required:

Nomer Pejanjian bilamana diperlukan:

HP:.....

Customer:.....

Pelanggan:

Effective Date (if applicable):.....

Tanggal Berlaku (jika ada):

Term Length (if applicable):.....

Masa Berlaku (jika ada):

*Jika pelanggan memperpanjang tanggal penyerahan dari Pesanan yang ada melebihi sembilan puluh (90) hari, maka hal tersebut akan dianggap Pesanan baru.*

- 5. Prices and Taxes.** Prices will be as quoted in writing by HP or, in the absence of a written quote, as set out on our website, customer-specific portal, or HP published list price at the time an order is submitted to HP. Prices are exclusive of taxes, duties, and fees (including installation, shipping, and handling) unless otherwise quoted. If a withholding tax is required by law, please contact the HP order representative to discuss appropriate procedures. HP will charge separately for reasonable out-of-pocket expenses, such as travel expenses incurred in providing professional services.

*Harga dan Pajak. Harga akan seperti disampaikan secara tertulis oleh HP, atau apabila tidak adanya penawaran tertulis, seperti yang ditetapkan di web, portal pelanggan atau daftar harga HP yang dipublikasikan pada saat pesanan dikirimkan ke HP. Harga tidak termasuk pajak, cukai, dan biaya (termasuk instalasi, pengiriman, dan penanganan) kecuali jika disampaikan lain. Jika withholding tax diperlukan oleh undang undang, harap menghubungi perwakilan pemesanan HP untuk membahas prosedur yang tepat. HP akan menagih secara terpisah untuk biaya out-of-pocket yang wajar, seperti ongkos perjalanan dikeluarkan dalam memberikan layanan jasa profesional.*

- 6. Invoices and Payment.** Customer agrees to pay all invoiced amounts within thirty (30) days of HP's invoice date. HP may suspend or cancel performance of open Orders or services if Customer fails to make payments when due.

*Tagihan dan Pembayaran. Pelanggan setuju untuk membayar semua tagihan dalam waktu tiga puluh (30) hari dari tanggal tagihan HP. HP dapat menangguhkan atau membatalkan pekerjaan atas pesanan yang sedang dilaksanakan atau jasa jika pelanggan gagal untuk melakukan pembayaran pada waktu jatuh tempo.*

- 7. Professional Services.** HP will deliver any ordered IT consulting, training or other services as described in the applicable Supporting Material.

*Jasa Profesional. HP akan menyerahkan segala IT konsultasi, pelatihan atau layanan lainnya yang dipesan sebagaimana dijelaskan didalam Materi Pendukung yang disepakati.*

- 8. Professional Services Acceptance.** The acceptance process (if any) will be described in the applicable Supporting Material, will apply only to the deliverables specified, and shall not apply to other products or services to be provided by HP.

*Penerimaan layanan profesional. Proses penerimaan (jika ada) akan dijelaskan dalam Materi Pendukung terkait, dan hanya berlaku untuk penyerahan yang ditentukan dan tidak berlaku untuk produk atau layanan lainnya yang disediakan oleh HP.*

- 9. Dependencies.** HP's ability to deliver services will depend on Customer's reasonable and timely cooperation and the accuracy and completeness of any information from Customer needed to deliver the services.

*Dependensi. Kemampuan HP untuk memberikan jasa layanan akan tergantung pada kewajaran pelanggan dan kesepakatan jangka waktu dan keakuratan dan kelengkapan data dari pelanggan yang diperlukan untuk memberikan jasa layanan.*

Agreement Number(s) where required:

Nomer Pejanjian bilamana diperlukan:

HP:.....

Customer:.....

Pelanggan:

Effective Date (if applicable):.....

Tanggal Berlaku (jika ada):

Term Length (if applicable):.....

Masa Berlaku (jika ada):

**10. Change Orders.** We each agree to appoint a project representative to serve as the principal point of contact in managing the delivery of services and in dealing with issues that may arise. Requests to change the scope of services or deliverables will require a change order signed by both parties.

*Perubahan Pesanan. Para pihak sepakat untuk menunjuk perwakilan proyek untuk bertindak sebagai penghubung utama dalam mengelola penyerahan jasa jasa dan dalam berurusan dengan masalah-masalah yang mungkin timbul. Permintaan untuk mengubah cakupan layanan atau penyerahan akan memerlukan suatu perubahan pesanan yang ditandatangani oleh kedua belah pihak.*

**11. Services Performance.** Services are performed using generally recognized commercial practices and standards. Customer agrees to provide prompt notice of any such service concerns and HP will re-perform any service that fails to meet that standard.

*Pelaksanaan Jasa Layanan. Jasa Layanan dilaksanakan dengan menggunakan praktek-praktek komersial yang diakui secara umum dan standar. Pelanggan setuju untuk memberikan pemberitahuan dimuka terhadap permasalahan/keluhan jasa layanan.*

**12. Services with Deliverables.** If Supporting Material for services define specific deliverables, HP warrants those deliverables will conform materially to their written specifications for 30 days following delivery. If Customer notifies HP of such a non-conformity during the 30 day period HP will promptly remedy the impacted deliverables or refund to Customer the fees paid for those deliverables and Customer will return those deliverables to HP.

*Jasa dengan Sesuatu yang Diserahkan. Jika Materi Pendukung terhadap jasa menyatakan secara spesifik atas sesuatu yang diserahkan, sesuatu yang diserahkan tersebut akan diserahkan dalam waktu 30 hari.*

**13. Eligibility.** HP's service, support and warranty commitments do not cover claims resulting from:

1. improper use, site preparation, or site or environmental conditions or other non-compliance with applicable Supporting Material;
2. Modifications or improper system maintenance or calibration not performed by HP or authorized by HP;
3. failure or functional limitations of any non-HP software or product impacting systems receiving HP support or service;
4. malware (e.g. virus, worm, etc.) not introduced by HP; or
5. abuse, negligence, accident, fire or water damage, electrical disturbances, transportation by Customer, or other causes beyond HP's control.

*Memenuhi Persyaratan. Jasa, Dukungan dan komitmen atas jaminan HP tidak mencakup klaim yang dihasilkan dari:*

1. Penggunaan yang tidak sesuai, persiapan tempat atau tempat atau kondisi lingkungan atau lainnya yang tidak sesuai dengan materi pendukung;
2. Modifikasi atau pemeliharaan sistem yang tidak tepat atau kalibrasi yang tidak dilakukan oleh HP atau diberi kuasa oleh HP;
3. kegagalan atau keterbatasan fungsional perangkat lunak non-HP atau produk yang berdampak pada sistem penerimaan dukungan atau jasa HP;
4. malware (misalnya, virus, worm, dll) tidak diperkenalkan oleh HP; atau

Agreement Number(s) where required:

Nomer Pejanjian bilamana diperlukan:

HP:.....

Customer:.....

Pelanggan:

Effective Date (if applicable):.....

Tanggal Berlaku (jika ada):

Term Length (if applicable):.....

Masa Berlaku (jika ada):

5. *penyalahgunaan, kelalaian, kecelakaan, kebakaran atau kerusakan yang diakibatkan oleh air, gangguan listrik, transportasi oleh pelanggan, atau penyebab lain di luar kendali HP.*

**14. Remedies.** This Agreement states all remedies for warranty claims. To the extent permitted by law, HP disclaims all other warranties.

*Pembetulan. Perjanjian ini menyatakan segala pembetulan terhadap klaim jaminan. Sepanjang tidak bertentangan dengan undang-undang, HP menyangkal segala jaminan lainnya.*

**15. Intellectual Property Rights.** No transfer of ownership of any intellectual property will occur under this Agreement. Customer grants HP a non-exclusive, worldwide, royalty-free right and license to any intellectual property that is necessary for HP and its designees to perform the ordered services. If deliverables are created by HP specifically for Customer and identified as such in Supporting Material, HP hereby grants Customer a worldwide, non-exclusive, fully paid, royalty-free license to reproduce and use copies of the deliverables internally.

*Hak Kekayaan Intelektual. Tidak ada pengalihan kepemilikan kekayaan intelektual dalam Perjanjian ini. Pelanggan memberikan HP hak non-eksklusif, secara global, bebas royalti dan lisensi apapun intelektual yang diperlukan untuk HP dan pihak yang ditunjuk untuk melakukan layanan yang dipesan. Jika materi yang diserahkan dibuat oleh HP khusus untuk pelanggan dan dinyatakan didalam Materi Pendukung, HP dengan ini memberikan pelanggan suatu secara global, non-eksklusif, dibayar penuh, bebas royalti lisensi untuk mereproduksi dan menggunakan salinan atas materi yang diserahkan untuk penggunaan internal.*

**16. Intellectual Property Rights Infringement.** HP will defend and/or settle any claims against Customer that allege that an HP-branded product or service as supplied under this Agreement infringes the intellectual property rights of a third party. HP will rely on Customer's prompt notification of the claim and cooperation with our defense. HP may modify the product or service so as to be non-infringing and materially equivalent, or we may procure a license. If these options are not available, we will refund to Customer the amount paid for the affected product in the first year or the depreciated value thereafter or, for support services, the balance of any pre-paid amount or, for professional services, the amount paid. HP is not responsible for claims resulting from any unauthorized use of the products or services. This section shall also apply to deliverables identified as such in the relevant Support Material except that HP is not responsible for claims resulting from deliverables content or design provided by Customer.

*Pelanggaran Hak Kekayaan Intelektual. HP akan membela dan/atau menyelesaikan klaim apapun terhadap pelanggan yang menyatakan bahwa produk merek HP atau jasa seperti yang disediakan berdasarkan Perjanjian ini melanggar hak kekayaan intelektual pihak ketiga. HP akan bergantung pada kecepatan pemberitahuan pelanggan atas klaim dan bekerjasama dengan pembelaan kami. HP dapat mengubah produk atau jasa untuk menjadikan sesuatu yang tidak melanggar dan materi yang setara, atau para pihak mungkin mendapatkan lisensi. Jika pilihan ini tidak tersedia, kami akan mengembalikan kepada pelanggan jumlah yang dibayar untuk produk yang dipakai pada tahun pertama atau nilai depresiasi dikemudian hari atau, untuk layanan dukungan, sisa dari setiap jumlah yang belum dibayarkan, atau untuk jasa profesional/konsulting, jumlah yang dibayar. HP tidak bertanggung jawab atas klaim yang dihasilkan dari penggunaan yang tidak sesuai dengan penggunaan dari produk atau jasa. Bagian ini juga berlaku terhadap sesuatu yang diserahkan sebagaimana tertera didalam Materi Pendukung terkait kecuali dimana HP tidak bertanggung jawab terhadap tuntutan yang diakibatkan oleh muatan atau desain atas sesuatu yang diserahkan yang disediakan oleh Pelanggan.*

Agreement Number(s) where required:

Nomer Pejanjian bilamana diperlukan:

HP:.....

Customer:.....

Pelanggan:

Effective Date (if applicable):.....

Tanggal Berlaku (jika ada):

Term Length (if applicable):.....

Masa Berlaku (jika ada):

**17. License Term and Termination.** Unless otherwise specified, any license granted is perpetual, provided however that if Customer fails to comply with the terms of this Agreement, HP may terminate the license upon written notice. Immediately upon termination, or in the case of a limited-term license, upon expiration, Customer will either destroy all copies of the software or return them to HP, except that Customer may retain one copy for archival purposes only.

*Ketentuan Lisensi dan Pengakhiran. Kecuali dinyatakan sebaliknya, lisensi yang diberikan adalah terus-menerus, namun jika pelanggan gagal untuk mematuhi ketentuan Perjanjian ini, HP dapat menghentikan lisensi melalui pemberitahuan tertulis. Segera setelah penghentian, atau dalam hal suatu ketentuan lisensi terbatas, pada saat pengakhiran, pelanggan akan memusnahkan semua salinan perangkat lunak atau mengembalikannya ke HP, kecuali bahwa pelanggan dapat menyimpan satu salinan hanya untuk tujuan arsip.*

**18. Confidentiality.** Information exchanged under this Agreement will be treated as confidential if identified as such at disclosure or if the circumstances of disclosure would reasonably indicate such treatment. Confidential information may only be used for the purpose of fulfilling obligations or exercising rights under this Agreement, and shared with employees, agents or contractors with a need to know such information to support that purpose. Confidential information will be protected using a reasonable degree of care to prevent unauthorized use or disclosure for 3 years from the date of receipt or (if longer) for such period as the information remains confidential. These obligations do not cover information that: i) was known or becomes known to the receiving party without obligation of confidentiality; ii) is independently developed by the receiving party; or iii) where disclosure is required by law or a governmental agency.

*Kerahasiaan. Pertukaran Informasi di bawah Perjanjian ini akan diperlakukan sebagai rahasia jika diidentifikasi pada pengungkapan atau jika keadaan pengungkapan perlu dilakukan. Informasi rahasia mungkin hanya digunakan dengan tujuan untuk memenuhi kewajiban atau melaksanakan hak-hak di bawah Perjanjian ini, dan berbagi dengan karyawan, agen, atau kontraktor yang perlu mengetahui informasi tersebut untuk mendukung tujuan tersebut. Informasi rahasia akan dilindungi dengan menggunakan tingkat pelaksanaan yang memadai untuk mencegah penggunaan yang tidak sah atau pengungkapan selama 3 tahun dari tanggal atau (jika lebih lama) untuk jangka waktu sebagaimana informasi tetap rahasia. Kewajiban ini tidak mencakup informasi yang: i) dikenal atau menjadi diketahui pihak penerima tanpa kewajiban kerahasiaan; ii) secara independen dikembangkan oleh pihak penerima; atau iii) di mana pengungkapan diharuskan oleh hukum atau lembaga pemerintah.*

**19. Personal Information.** Each party shall comply with their respective obligations under applicable data protection legislation. HP does not intend to have access to personally identifiable information (“**PII**”) of Customer in providing services. To the extent HP has access to Customer PII stored on a system or device of Customer, such access will likely be incidental and Customer will remain the data controller of Customer PII at all times. HP will use any PII to which it has access strictly for purposes of delivering the services ordered.

*Informasi Pribadi. Masing-masing pihak harus mematuhi kewajiban mereka masing-masing berdasarkan undang-undang perlindungan data yang berlaku. HP tidak bermaksud untuk memiliki akses ke informasi pribadi (“PII”) pelanggan dalam menyediakan layanan. Sejauh HP memiliki akses ke pelanggan PII yang disimpan pada sistem atau perangkat pelanggan, akses tersebut kemungkinan insidental dan pelanggan akan tetap mengontrol data atas pelanggan PII setiap saat. HP akan menggunakan setiap PII yang memiliki akses tertentu untuk tujuan memberikan layanan yang dipesan.*

Agreement Number(s) where required:

Nomer Pejanjian bilamana diperlukan:

HP:.....

Customer:.....

Pelanggan:

Effective Date (if applicable):.....

Tanggal Berlaku (jika ada):

Term Length (if applicable):.....

Masa Berlaku (jika ada):

**20. Global Trade compliance.** Services and products/deliverables provided under these terms are for Customer's internal use and not for further commercialization. If Customer exports, imports or otherwise transfers products and/or deliverables provided under these terms, Customer will be responsible for complying with applicable laws and regulations and for obtaining any required export or import authorizations. HP may suspend its performance under this Agreement to the extent required by laws applicable to either party.

*Kepatuhan terhadap Perdagangan Global. Produk dan layanan yang disediakan di bawah ketentuan ini adalah untuk pelanggan penggunaan internal dan tidak untuk komersialisasi lebih lanjut. Jika pelanggan meng-ekspor, impor, atau sebaliknya memindahtangankan produk dan/atau penyerahan yang disediakan di bawah ketentuan ini, pelanggan akan bertanggung jawab untuk mematuhi undang-undang dan peraturan dan mendapatkan segala otorisasi ekspor atau impor yang diperlukan. HP dapat menangguhkan pelaksanaan di bawah Perjanjian ini sejauh yang diperlukan oleh undang-undang yang berlaku untuk salah satu pihak.*

**21. Limitation of Liability.** HP's liability to Customer under this Agreement is limited to the greater of \$1,000,000 or (equivalent to local currency); or the amount payable by Customer to HP for the relevant Order. Neither Customer nor HP will be liable for lost revenues or profits, downtime costs, loss or damage to data or indirect, special or consequential costs or damages. This provision does not limit either party's liability for: unauthorized use of intellectual property, death or bodily injury caused by their negligence; acts of fraud; wilful repudiation of the Agreement; nor any liability which may not be excluded or limited by applicable law.

*Batasan Tanggung jawab. HP akan bertanggung jawab atas kerusakan yang diderita pelanggan sebagai akibat dari pembelian produk dan jasa dari HP, sampai dengan \$1.000.000 atau (setara dengan mata uang lokal); atau jumlah yang dibayarkan oleh pelanggan ke HP untuk pesanan terkait. Kecuali untuk penggunaan yang tidak sesuai oleh pelanggan atau kekayaan intelektual HP, pelanggan maupun HP tidak bertanggung jawab untuk kehilangan pendapatan atau keuntungan, biaya down time, kehilangan atau kerusakan data atau kerusakan tidak langsung, khusus. Tidak satu pihak pun membatasi kewajiban mereka untuk: kematian atau cedera yang disebabkan oleh kelalaian mereka; tindakan penipuan; penolakan yang disengaja dari perjanjian; atau kewajiban apapun yang mungkin tidak dikecualikan atau dibatasi oleh hukum yang berlaku.*

**22. Disputes.** If Customer is dissatisfied with any services purchased under these terms and disagrees with HP's proposed resolution, we both agree to promptly escalate the issue to a Vice President (or equivalent executive) in our respective organizations for an amicable resolution without prejudice to the right to later seek a legal remedy.

*Perselisihan. Jika pelanggan tidak puas dengan produk atau jasa yang dibeli di bawah ketentuan ini dan tidak setuju dengan resolusi yang diusulkan HP, para pihak setuju untuk segera meng-escalasi permasalahan tersebut kepada Wakil Presiden (atau eksekutif yang setara) di organisasi masing-masing pihak untuk penyelesaian secara damai tanpa prasangka atas hak untuk kemudian mencari penyelesaian secara hukum.*

**23. Force Majeure.** Neither party will be liable for performance delays nor for non-performance due to causes beyond its reasonable control, except for payment obligations.

*Force Majeure. Tidak satu pihak pun akan bertanggung jawab terhadap keterlambatan pekerjaan atau*

Agreement Number(s) where required:

Nomer Pejanjian bilamana diperlukan:

HP:.....

Customer:.....

Pelanggan:

Effective Date (if applicable):.....

Tanggal Berlaku (jika ada):

Term Length (if applicable):.....

Masa Berlaku (jika ada):

*tidak dilaksanakannya pekerjaan yang disebabkan oleh faktor diluar kendali yang wajar, kecuali untuk pembayaran.*

**24. Termination.** Either party may terminate this Agreement on written notice if the other fails to meet any material obligation and fails to remedy the breach within a reasonable period after being notified in writing of the details. If either party becomes insolvent, unable to pay debts when due, files for or is subject to bankruptcy or receivership or asset assignment, the other party may terminate this Agreement and cancel any unfulfilled obligations. Any terms in the Agreement which by their nature extend beyond termination or expiration of the Agreement will remain in effect until fulfilled and will apply to both parties' respective successors and permitted assigns.

*Pengakhiran. Salah satu pihak dapat mengakhiri perjanjian ini atas pemberitahuan tertulis jika salah satu pihak gagal dalam memenuhi kewajiban dan gagal untuk memperbaiki pelanggaran dalam jangka waktu tertentu setelah diberitahu secara tertulis. Jika salah satu pihak menjadi pailit, tidak mampu membayar hutang saat jatuh tempo, mengajukan pailit atau dalam keadaan pengawasan atau asset assignment, pihak lain dapat mengakhiri perjanjian ini dan membatalkan setiap kewajiban yang tidak terpenuhi. Segala ketentuan dalam perjanjian yang oleh karena sifatnya tidak termasuk dalam hal pengakhiran atau berakhirnya perjanjian akan tetap berlaku sampai terpenuhi dan akan tetap berlaku bagi masing masing penerus kedua belah pihak dan pihak pihak yang diizinkan untuk menugaskan.*

**25. General.** This Agreement represents our entire understanding with respect to its subject matter and supersedes any previous communication or agreements that may exist. Modifications to the Agreement will be made only through a written amendment signed by both parties. The Agreement will be governed by the laws of the country of HP or the HP Affiliate accepting the Order and the courts of that locale will have jurisdiction, however, HP or its Affiliate may, bring suit for payment in the country where the Customer Affiliate that placed the Order is located. Customer and HP agree that the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply. Claims arising or raised in the United States will be governed by the laws of the state of where Customer US Affiliates is headquartered, excluding rules as to choice and conflict of law.

*Umum. Perjanjian ini mewakili keseluruhan pemahaman para pihak sehubungan dengan materi dan menggantikan komunikasi sebelumnya atau perjanjian yang mungkin ada. Perubahan Perjanjian akan dibuat hanya melalui amandemen tertulis yang ditandatangani oleh kedua belah pihak. Perjanjian ini akan diatur oleh undang-undang negara afiliasi HP yang menerima pesanan dan pengadilan lokal yang memiliki yurisdiksi, namun, HP dapat, membawa gugatan untuk pembayaran di negara di mana pelanggan afiliasi yang menempatkan pesanan berada. Pelanggan dan HP setuju bahwa Konvensi PBB tentang kontrak untuk penjualan barang internasional tidak akan berlaku. Klaim yang timbul atau diajukan di Amerika Serikat akan diatur oleh hukum negara bagian dimana Pelanggan Afiliasi Amerika Serikat tersebut berkantor pusat, kecuali peraturan pilihan dan konflik hukum.*

The parties confirm their agreement to these terms either by referencing them in the relevant Order or by executing below:

*Para Pihak menegaskan persetujuannya atas Perjanjian ini dengan menandatangani dibawah ini:*

**Signed for HP:** .....

**Ditandatangani oleh HP:** [Insert signature]

**By:** .....

Agreement Number(s) where required:

*Nomer Pejanjian bilamana diperlukan:*

HP:.....

Customer:.....

*Pelanggan:*

Effective Date (if applicable):.....

*Tanggal Berlaku (jika ada):*

Term Length (if applicable):.....

*Masa Berlaku (jika ada):*

**Oleh:** [Insert name]

**Title:** .....

**Jabatan:** [Insert signatory's business title]

**HP Entity:** .....

**Entitas HP:**

**Date:** .....

**Tanggal:** [Insert date]

**Signed for Customer:** .....

***Ditandatangani oleh*** [Insert signature]

***Pelanggan:***

**By:** .....

***Oleh:*** [Insert name]

**Title:** .....

***Jabatan:*** [Insert signatory's business title]

**Customer Entity:** .....

***Entitas Pelanggan:***

**Date:** .....

***Tanggal:*** [Insert date]